

## *Les sons japonais*

Le système phonétique japonais est basé sur cinq voyelles : a, i, u, e, o. Chacune de ces cinq voyelles peut s'associer à une consonne ou à la semi-consonne y.


a	i	u	e	o
ka	ki	ku	ke	ko
sa	shi	su	se	so
ta	chi	tsu	te	to
na	ni	nu	ne	no
ha	hi	fu/hu	he	ho
ma	mi	mu	me	mo
ya		yu		yo
ra	ri	ru	re	ro
wa				wo
n				

ga	gi	gu	ge	go
za	ji	zu	ze	zo
da	(ji)	(zu)	de	do
ba	bi	bu	be	bo
pa	pi	pu	pe	po

kya		kyu		kyo
sha		shu		sho
cha		chu		cho
nya		nyu		nyo
hya		hyu		hyo
mya		myu		myo
rya		ryu		ryo

gya		gyu		gyo
ja		ju		jo
bya		byu		byo
pya		pyu		pyo

## *Les règles phonétiques*

- Le « u » se prononce « ou », comme dans « toupie ».
- Le « e » n'est jamais muet, mais se prononce « é », comme dans « télévision ».
- Le « s », même placé entre deux voyelles se prononce toujours « s », comme dans « tasse ».
- Les sons commençant par un « c », se prononce toujours avec un « t » devant, comme dans « tchèque ».
- Le « h », contrairement au français, n'est pas muet.
- Le son « r » est le plus difficile à réaliser. Il ne se roule pas, n'est pas guttural, mais est beaucoup plus proche du son « l » que du son « r ».
- Le « wa » se prononce toujours « oua », comme dans « Waterloo ».
-  **Attention**, « wo » se prononce « o ».
- Le « n » se place toujours en fin de syllabe, comme dans « hon » ou « enpitsu ». Il est nasalisé.
- Le « g » est toujours dur et se prononce comme dans « wagon ».
- Le « j » se prononce « dj », comme dans « Djebel ».

## Les hiragana

Ils sont au nombre de quarante-six et sont présentés traditionnellement sous la forme d'un tableau appelé « gojûonzu ».

a	あ	i	い	u	う	e	え	o	お
ka	か	ki	き	ku	く	ke	け	ko	こ
sa	さ	shi	し	su	す	se	せ	so	そ
ta	た	chi	ち	tsu	つ	te	て	to	と
na	な	ni	に	nu	ぬ	ne	ね	no	の
ha	は	hi	ひ	hu	ふ	he	へ	ho	ほ
ma	ま	mi	み	mu	む	me	め	mo	も
ya	や			yu	ゆ			yo	よ
ra	ら	ri	り	ru	る	re	れ	ro	ろ
wa	わ							wo	を
n	ん								

### • Les dérivations phonétiques

ga	が	gi	ぎ	gu	ぐ	ge	げ	go	ご
za	ざ	ji	じ	zu	ず	ze	ぜ	zo	ぞ
da	だ	(ji ぢ)		(zu づ)		de	で	do	ど
ba	ば	bi	び	bu	ぶ	be	べ	bo	ぼ
pa	ぱ	pi	ぴ	pu	ぷ	pe	ぺ	po	ぽ

- Les séries **ka**, **sa**, **ta**, **ha** peuvent être sonorisées. On obtient alors les sons **ga**, **za**, **da** et **ba**. Pour les écrire, on ajoute au hiragana deux petits traits en haut à droite appelés familièrement « tenten ».

ka → か

ga → が

- La série **ha** peut également engendrer les sons en « p ». On dessine alors en haut et à droite du hiragana un petit rond appelé familièrement « maru ».

ho → ほ

po → ぽ

• Tracé des hiragana




## Exercices

Écrivez les mots suivants en hiragana.

- |               |            |
|---------------|------------|
| 1. yasumi     | 11. asobu  |
| 2. omoshiroi  | 12. hajime |
| 3. chikatetsu | 13. bonsai |
| 4. hikidashi  | 14. tokei  |
| 5. tabemono   | 15. yomu   |
| 6. tamago     | 16. tsukue |
| 7. wasureru   | 17. inu    |
| 8. senmon     | 18. uriba  |
| 9. inaka      | 19. neyuki |
| 10. tenpura   | 20. kani   |

• *Les combinaisons de hiragana*

kya きゃ	kyu きゅ	kyo きょ
gya ぎゃ	gyu ぎゅ	gyo ぎょ
sha しゃ	shu しゅ	sho しょ
ja じゃ	ju じゅ	jo じょ
cha ちゃ	chu ちゅ	cho ちょ
nya にゃ	nyu にゅ	nyo にょ
hya ひゃ	hyu ひゅ	hyo ひょ
bya びゃ	byu びゅ	byo びょ
pya ぴゃ	pyu ぴゅ	pyo ぴょ
mya みゃ	myu みゅ	myo みょ
rya りゃ	ryu りゅ	ryo りょ

Ces sons sont formés à partir de la contraction des syllabes se terminant par un – i et des semi-voyelles ya, yu, yo.

ki + ya → kya

Pour les écrire, il suffit de prendre le hiragana en – i et d’ajouter en bas, à droite et en plus petit, ya, yu ou yo.

*Exemple :* kya → きゃ  
pyu → ぴゅ  
cho → ちょ

### • L’allongement des voyelles

Les voyelles peuvent également être longues.

- ♦ Les syllabes se terminant par **a**, **i** ou **u** s’allongent au moyen de la voyelle identique à celle de la syllabe.

*Exemple :* okâsan → おかあさん  
chîsai → ちいさい  
yûbinkyoku → ゆうびんきょく

- ♦ La voyelle **e** s’allonge par l’adjonction d’un **i**.

*Exemple :* tokei → とけい  
sensei → せんせい

**!** **Attention**, il existe quelques rares exceptions :

*Exemple :* onêsan → おねえさん

- ♦ La voyelle **o** se prolonge au moyen d’un **u**.

*Exemple :* kendô → けんどう  
otôsan → おとうさん

**!** **Attention**, certains mots, peu nombreux, ont un **o** allongé par un autre **o** :


*Exemple :* ôkii → おおきい  
ôsaka → おおさか

• *Le redoublement de consonnes*

Parfois, en entendant certains mots, on peut percevoir une légère coupure au sein de ce mot. Elle correspond à un redoublement de consonnes. La coupure est réalisée entre les deux voyelles.

La consonne double s'écrit par un petit tsu (っ) placé devant la syllabe dont la consonne est doublée.

Exemple : kitte → きて  
zasshi → ざっし

 **Attention** toutefois au double n. Il ne faut pas oublier l'existence du hiragana ん qui est alors utilisé.

Exemple : おんな → おんな  
みんな → みんな



*Exercices*

*Écrivez les mots suivants en hiragana.*

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1. shôsetsu ..... | 11. yukkuri ..... |
| 2. kabocha .....  | 12. byôki .....   |
| 3. jidôsha .....  | 13. onîsan .....  |
| 4. kippu .....    | 14. kyûri .....   |
| 5. densha .....   | 15. sekken .....  |
| 6. bôshi .....    | 16. jisho .....   |
| 7. kissaten ..... | 17. ryokan .....  |
| 8. keizai .....   | 18. isshoni ..... |
| 9. obâsan .....   | 19. ningyô .....  |
| 10. isha .....    | 20. kôen .....    |

## Les katakana

Ils ont plusieurs caractéristiques communes aux hiragana. La seule différence se situe au niveau de la notation des voyelles longues. Cet allongement est noté par un trait, —, placé après la syllabe.

Exemple : chizu → チーズ

Un point peut parfois séparer deux mots en katakana. Il peut permettre de distinguer un prénom d'un nom de famille ou à couper un mot composé.

Exemple : Cyrano de Bergerac → シラノ・ド・ベルジュラック

a	ア	i	イ	u	ウ	e	エ	o	オ
ka	カ	ki	キ	ku	ク	ke	ケ	ko	コ
sa	サ	shi	シ	su	ス	se	セ	so	ソ
ta	タ	chi	チ	tsu	ツ	te	テ	to	ト
na	ナ	ni	ニ	nu	ヌ	ne	ネ	no	ノ
ha	ハ	hi	ヒ	hu	フ	he	ヘ	ho	ホ
ma	マ	mi	ミ	mu	ム	me	メ	mo	モ
ya	ヤ			yu	ユ			yo	ヨ
ra	ラ	ri	リ	ru	ル	re	レ	ro	ロ
wa	ワ								
n	ン								

ga	ガ	gi	ギ	gu	グ	ge	ゲ	go	ゴ
za	ザ	ji	ジ	zu	ズ	ze	ゼ	zo	ゾ
da	ダ					de	デ	do	ド
ba	バ	bi	ビ	bu	ブ	be	ベ	bo	ボ
pa	パ	pi	ピ	pu	プ	pe	ペ	po	ポ